

Неологизмы в немецком молодёжном сленге

© М.А. Паршина, Н.И. Мокрова

*Иркутский национальный исследовательский технический университет,
г. Иркутск, Российская Федерация*

Аннотация. Любой язык, представляющий собой систему комплексного характера, постоянно развивается и изменяется, поэтому очень важно не упустить из вида тенденции, которые наблюдаются в языке в данный момент. Статья посвящена изучению молодёжного сленга немецкого языка, который рассматривается как вариант общенационального языка, связанный с определённым периодом развития человеческой личности. Цель исследования состоит в выявлении характерных особенностей неологизмов на основе их классификации, словообразования и процесса заимствования. В работе описываются базовые модели образования новых слов. Определены причины появления новых слов в языке молодёжи, обнаружены основные словообразовательные модели лексических единиц. Выявлено, что предпочтение той или иной модели обусловлено специфическими функциями сленга: придание слову экспрессивной окраски и языковая экономия. Наиболее продуктивными путями пополнения словарного состава сленга являются изменение значения уже существующего слова и деривация. Основной функцией молодёжного сленга оказывается не номинация новых предметов, а стилистическое маркирование слов. В качестве одного из факторов, влияющих на развитие сленга, рассматривается также социальная позиция говорящего. Теоретические положения подкреплены актуальными примерами из сленга немецкоязычных пользователей.

Ключевые слова: неологизм, сленг, словообразование, социоллингвистика, молодёжный язык

Neologisms in German Youth Slang

© Maria A. Parshina, Natalia I. Mokrova

*Irkutsk National Research Technical University,
Irkutsk, Russian Federation*

Abstract. Any language, which is a system of complex character, is constantly evolving and changing, so it is very important not to lose sight of the trends that are observed in the language at the moment. The article is devoted to the study of youth slang of the German language, which is considered as a variant of the national language, associated with a certain period of human development. The purpose of the study is to identify the characteristics of neologisms based on their classification, word formation and the borrowing process. The article describes the basic models of the formation of new words. The reasons for the appearance of new words in the language of young people have been determined, the main word-forming models of lexical units have been found. The article reveals that the preference for a particular model is due to the specific functions of slang: giving the word an expressive color and linguistic economy. The most productive ways to expand the vocabulary of slang are changing the meaning of an existing word and derivation. The main function of youth slang is not the nomination of new items, but the stylistic labeling of words. The social position of the speaker is also considered as one of the factors influencing the development of slang. Theoretical statements are supported by actual examples from the slang of German-speaking users.

Keywords: neologism, slang, word formation, sociolinguistics, youth language

Любая языковая система представляет собой не гомогенное единое образование, а характеризуется наличием определённых разнородных слоёв и форм, существование которых обусловлено территориальными, социальными, стилистическими, психологическими, прагматическими и историческими причинами.

Язык, являясь средством передачи информации, представляет собой феномен, который находится в процессе постоянных изменений. Язык, подобно зеркалу, отражает особенности его носителей, их культуру и

историю, реагирует на перемены в жизни общества. Большинство лингвистов отмечают, что все изменения в политической, экономической и социальной жизни людей получают своё выражение и в языке.

Многообразие форм существования языка всегда привлекало пристальное внимание лингвистов. Одной из таких форм является молодёжный сленг – неотъемлемая часть любого языка. Сленг – одна из наиболее проблематичных частей лексикологии любого языка. Язык молодёжи постоянно развивается и изменяется. Важнейшей ха-

рактической стороной сленга молодёжи можно назвать недолговечность существования его лексем. Каждое новое поколение имеет свой специфический словарный запас, который стремительно меняется: уже существующие слова устаревают, уступают место новым лексемам – неологизмам.

Языковая система имеет целый арсенал для пополнения её словарного состава. При образовании новых слов носители языка ориентируются на целый комплекс их артикуляционных и перцептивных особенностей, которые определяются различными факторами (ассимиляция для облегчения произношения, понятность слова, его длина, частота употребления, комбинаторность в рамках словосочетания и т. п.).

Молодёжный сленг является неотъемлемой частью языка и представляет собой одну из наиболее интересных, актуальных и важных проблем современного языкознания. Как известно из педагогики, детство и юность являются важнейшими этапами становления личности человека. Если в ранние годы жизни человек проходит этап освоения языка, то юность становится периодом «языковой специализации» [1], когда с помощью дистанцирования себя от мира взрослых и с помощью чувства сопричастности к определённой возрастной и социальной группе происходит поиск индивидуального языкового стиля.

Цель данной статьи – определить причины появления новых слов в языке молодёжи и выявить основные словообразовательные модели лексических единиц, которые пополняют запас немецкого молодёжного сленга.

Понятие «сленг» – одно из самых трудных и запутанных в лексикологии, лингвисты до сих пор расходятся во мнении по поводу точного и однозначного определения данного понятия. Суммируя многообразие трактовок этого понятия, мы пришли к выводу, что молодёжный сленг – это неформальная, выходящая за рамки нормированного языка, специфическая форма существования языка, отличающаяся особой креативностью, метафоричностью и гипербололизацией. Молодёжный сленг развивается в тесной взаимосвязи с молодёжной культурой и служит средством самоидентификации. Однако молодёжный сленг не является самостоятельным языком, а представляет собой часть обиходно-разговорного языка, отличающегося от

стандартного языка грамматикой, словообразованием, семантикой и т. п. [2].

Выбор говорящим моделей словообразования обусловлен функциями, которые выполняет молодёжный сленг. В нём новые слова выполняют не столько денотативную, сколько социальную функцию. Употребление молодёжных лексем служит средством самовыражения, манифестации принадлежности к определённой возрастной и социальной группе и одновременно противопоставления языку взрослых. Такие лексические единицы – это социально-эмоциональные знаки, особые «сигнальные слова», которые указывают на принадлежность говорящего к молодёжной культуре.

Молодёжный сленг отличается определёнными отклонениями от языкового образца взрослых людей и носит осознанный, «игриво-экспериментальный» [3] характер. С точки зрения звучания и синтаксиса молодёжный сленг приближен к устной разговорной форме языка, для которой свойственны ассимиляция, редукция, эллиптические конструкции предложений и т. п. На прагматическом уровне молодёжный сленг отличается частым употреблением частиц, своеобразных форм приветствия, специфическими дискурсивными маркерами (*eiley, okay, boah*), формами обращения (*Mensch, Mann, du Looser*), широким употреблением ругательных выражений, которые имеют ярко выраженную экспрессивную окраску. Однако самым ярким признаком, отличающим молодёжный сленг от стандартного языка, бесспорно являются специфическая лексика и словообразование. Наибольшее количество неологизмов возникает в таких актуальных для молодого поколения сферах, как музыка, спорт, отношения, мода, алкоголь и наркотики.

Термин «неологизм» происходит от греческого языка (*neos* – новый, *logos* – речь) и обозначает любое новое слово, новое выражение или значение уже имеющегося слова. Стоит отметить, что подобные лексемы должны проделать долгий путь от появления до реального их употребления определённой группой людей. Именно это отличает неологизмы от окказионализмов (авторских неологизмов), то есть лексем, которые были использованы только однажды и очень быстро исчезли из употребления. Ответить однозначно на вопрос, как долго слово считается неологизмом, не представляется возможным. Часто происходит так, что новое слово либо исчезает со

временем, либо становится общеупотребительным, тем самым перестаёт быть неологизмом.

Можно выделить несколько причин возникновения неологизмов:

- необходимость наименования нового явления или предмета;
- стремление к более точному выражению, описанию предмета или явления;
- придание стилистической окраски слову;
- языковая экономия [4].

Для реализации вышеперечисленных потребностей используются две основные техники, согласно которым выделяют два типа неологизмов: «новые слова» (*Neulexeme*) и «новые значения» (неосемантизмы) (*Neubedeutungen, Neusememe*) [5].

С помощью новых слов происходит номинация не существовавших ранее предметов и отношений окружающей действительности; их форма и содержание являются абсолютно новыми. При этом немецкие слова используются достаточно редко (часто в сочетании с заимствованиями из английского языка), например, *der Kreisalarm* (хорошая атмосфера на концерте), *der Blechpickel* (пирсинг), *die Computerwitwe* (обозначение женщины, которая из-за пристрастия своего мужа к компьютеру чувствует себя одинокой), *der Blümchenkiller* (вегетарианец). Основным же путём пополнения словарного состава в таком случае являются заимствования (в большинстве своём англицизмы), например, *Selfie, die Coolness, der Hater, jetten*.

Следует отметить, что номинация новых предметов не является основной функцией молодёжного сленга. Важнейшей задачей новых слов в языке молодёжи становится придание слову определённой коннотации, благодаря которой слово приобретает совершенно иную – метафорическую, эмфатическую и экспрессивную – окраску. Языковые новшества молодёжного сленга зачастую обозначают не новый денотат, а передают эмоции. Таким образом, подобные неологизмы в большей мере стилистически мотивированы, чем неологизмы стандартного языка [6].

В случае с новым значением имеет место изменение значения уже имеющегося и широко употребляющегося в стандартном языке слова или возрождение уже устаревшего слова и наделение его новым значением. Например, слово стандартного немецкого языка *bemoost* (покрытый мхом) приобре-

ло в молодёжном сленге значение «богатый»; *der Sonnenschirm* (зонтик от солнца) стало обозначением для кепки с очень большим козырьком; слово *der Gutmensch* (хороший человек) получило противоположное значение «сомнительный, ненадёжный человек» и стало тем самым звучать иронично.

В отличие от нормированного немецкого языка, где словосложение является ведущей моделью словообразования, данный способ образования новых слов не столь продуктивен в молодёжном сленге. В качестве примеров можно привести такие лексемы, как *Denkzwerg* (*Dummkopf* «дурак»), *Fressleiste* (*Mund, Zähne* «рот, зубы»), *Tastenhengst* (*Klavierspieler* «пианист»), *Glutamatpalast* (*Schnellimbiss* «кафе быстрого питания»), *Fresspause* (*Diät* «диета») ¹.

Большинство слов молодёжного сленга образовано с помощью деривации, то есть путём «расширения» корня за счёт аффиксации. Молодёжь в качестве словообразовательных средств использует как традиционные для стандартного немецкого языка аффиксы, так и специфичные приставки и суффиксы.

Например, неологизмы со стандартными аффиксами: *beschickert* (*betrunken* «пьяный»); *bekifft, verdödelt* (*verrückt* «сумасшедший»); *Geblubber, Geschwammel, Geplätscher* (*längeres Reden* «долгая болтовня») [7].

Особой продуктивностью в молодёжном сленге отличается приставка *ab-*, имеющая функцию усиления и придающая слову экспрессивную окраску. Например: *abschweben* (*schnell weglaufer* «быстро убежать, испариться»); *abmurksen* (*töten* «прикончить»); *abgreifen* (*etwasstehle* «украсть, стырить»); *abgezopft* (*alt* «старый») [8].

Для словообразовательных моделей молодёжного сленга характерно употребление специфических аффиксов, не имеющих широкого распространения в нормированном немецком языке: *-o, -ös, -ologe, -i, ober-, affen-* и др. Например: *egalö* (*egal* «безразлично»), *krokofantös* (*hervorragend* «обалденно»), *Durchblickologe* (*kluge Person* «умник»), *Schlaffi* (*energieloser Mensch* «вялый человек»), *affengeil* (*toll* «классно»), *oberaffengeil* (*super* «очень классно») ².

¹ Коломиец Е.А. Русско-немецкий словарь современного молодёжного жаргона. М.: Восток-Запад, 2005. 336 с.

² Наер Н.М. *Stilistik der deutschen Sprache*: учеб. пос. М.: МПГУ, 2016. 256 с.

Большое количество новых лексем в молодёжном сленге образуется с помощью различного вида сокращений:

– усечения: *Depressi* (Depression «депрессия»), *Assi* (Assozialer «ассоциальная личность»), *Klapse* (Klappmühle «психушка»);

– телескопические сокращения, то есть слова, образованные из начала и конца слов: *intellell* (intellektuell «интеллектуальный»), *Domo* (Doppelmoralist «человек с двойными стандартами»);

– контаминация, то есть возникновение новой лексемы посредством скрепления, объединения элементов двух созвучных слов: *Videot* (Video + Idiot), *klaufen* (klauen «воровать» + kaufen «купить»), *Snobiety* (snob + society «олигархи»), *Smombie* (smartphone + Zombie «человек, зависимый от телефона») [9].

Одним из популярных типов сокращений в немецком языке являются аббревиатуры. Они также присущи и молодёжному сленгу, в котором они появляются в основном при общении в мессенджерах. Именно благодаря этому реализуется важнейшая функция сленга – экономия языковых средств. Рассмотрим несколько примеров общения в социальных сетях:

MFG – Mit freundlichen Grüßen «Дружеские пожелания»;

G + K – Gruss und Kuss «Целую и обнимаю»;

www – Wir werden warten «Будем ждать»;

bb – Bis bald «До скорого!»;

ivd! – Ich vermisse dich! «Я по тебе скучаю!»;

sTn – Schönen Tag noch! «Хорошего дня!»;

BSE – Bin so einsam «Мне так одиноко»;

DAD – Denk an dich «Думаю о тебе» [10].

Таким образом, молодёжный сленг – это языковой феномен, который находится на границе или даже выходит за рамки нормированного литературного языка. Важнейшую роль при его употреблении играют принадлежность к определённой социальной и возрастной группе, а также ситуация общения, что является неотъемлемой характеристикой любой устной формы коммуникации.

Именно в молодёжной среде происходит возникновение большинства новых слов и выражений в языке, расширение традиционной семантики распространённых слов литературного немецкого языка. Языковая креативность, самыми яркими чертами которой являются метафоричность и гиперболоизация, отличает молодёжный сленг от других языковых слоёв.

Знакомство с молодёжным сленгом является очень важным при изучении немецкого языка, так как позволяет лучше понимать немецкую разговорную речь и чувствовать себя более уверенным в различных бытовых ситуациях. Изучение немецкого молодёжного сленга не означает, что его нужно непременно употреблять в своей речи. Такая лексика довольно специфична и своеобразна. Наряду с вполне нейтральным звучанием, сленговое выражение может иметь ярко выраженный негативный и очень грубый смысл, поэтому пользоваться подобными словами нужно сообразно ситуации и с чрезвычайной осторожностью.

Библиографический список

1. Henne H. Jugendsprache und Jugendgespräche. 2008. S. 370–384.
2. Androutsopoulos J.K. Forschungsperspektiven auf Jugendsprache // Jugendsprache – languedesjeunes – youth language. Frankfurt, 1998. S. 1–34.
3. Elsen H. Neologismen in der Jugendsprache // Muttersprache. 2002. № 2. S. 137–153.
4. Siehr K.-H. Sprachwandel und Entwicklungstendenzen als Themen im Deutschunterricht. Potsdam: Universitätsverlag, 2009. 547 S.
5. Holz L. Untersuchungen zu Neologismen in der Tagespresse: Grundlagen, Erscheinungsformen und Funktionen. Saarbrücken: VDM Verlag Dr. Müller, 2009. 345 S.
6. Stör B. Krass, endgeil und abgefickt. Aspekte der Jugendsprache // Deutschmagazin. 2007. № 1. S. 19–25.
7. Jugendworte und Jugendsprache des Jahres 2019 – Liste, Übersicht, Worte, Beispiele [Электронный ресурс]. URL: <https://www.bedeutungonline.de/jugendworte-des-jahres-2019-jugendsprache-liste-uebersicht-worte-beispiele> (10.09.2020).
8. Daniel G. Einleitung: Jugendsprache in Schule, Medien und Alltag // Sprache – Kommunikation – Kultur. Soziolinguistische Beiträge. 2016. S. 9–29.
9. Jugendsprache // Goethe-Institut [Электронный ресурс]. URL: <https://www.goethe.de/de/spr/unt/kum/jug/21066578.html> (23.08.2020).
10. Die Jugendsprache // Langenscheidt [Электронный ресурс]. URL: <https://de.langenscheidt.com/englisch-deutsch/slang> (05.09.2020).

Сведения об авторах / Information about the Authors

Паршина Мария Александровна,
студентка группы ЭПОБ-19-1,
Институт экономики, управления и права,
Иркутский национальный исследовательский
технический университет,
664074, г. Иркутск, ул. Лермонтова, 83, Россий-
ская Федерация,
e-mail: manua_007@icloud.com

Maria A. Parshina,
Student,
Institute of Economics, Management and Law,
Irkutsk National Research Technical University,
83 Lermontov Str., Irkutsk, 664074, Russian Federa-
tion,
e-mail: manua_007@icloud.com

Мокрова Наталья Игоревна,
кандидат филологических наук,
доцент кафедры иностранных языков № 2,
Институт лингвистики и межкультурной коммуни-
кации,
Иркутский национальный исследовательский
технический университет,
664074, г. Иркутск, ул. Лермонтова, 83, Россий-
ская Федерация,
e-mail: mokrovan@rambler.ru

Natalia I. Mokrova,
Cand. Sci. (Philology),
Associate Professor of Foreign Languages Depart-
ment № 2,
Institute of Linguistics and Intercultural Communica-
tion,
Irkutsk National Research Technical University,
83 Lermontov Str., Irkutsk, 664074, Russian Federa-
tion,
e-mail: mokrovan@rambler.ru